



Vancouver School Board International Education Program

INSTRUCTIONS FOR APPLICATION COMPLETION

Translated brochures and application forms are provided for reference only. The Vancouver School Board always follows the policies and definitions as stated in the English version of brochures and application forms.

Application Requirements

Submit the following required items to apply:

1. A completed application form
2. All original transcripts/school records from the **current year** and the **last two years** (in English). NOTE: Photocopies of transcripts and school records **must be certified** with a school stamp. Failure to comply will result in a delay or a return of the application
3. Non-refundable application fee of CDN\$200.00 payable by VISA, Master Card, cheque or money order to the Vancouver School Board

Admission Criteria

Acceptance into the International Education Program is by invitation and is based on overall academic achievement. Each applicant's acceptance into the International Education Program and subsequent placement in a school will be determined by:

- (a) the applicant's educational background and present academic standing as indicated on the transcripts/school reports.
- (b) the availability of space in the International Education Program.

Apply as early as possible, because space in the International Education Program is limited, and processing international applications requires several weeks. All applicants will be acknowledged and applicants will normally be advised within 10 working days whether or not they have been offered placement in a Vancouver school.

Registration and Orientation

All accepted and confirmed students will be required to register at the international education office prior to school attendance. Students will attend an orientation and assessment, and course selection and timetabling will occur. Students commencing school studies in September should plan to arrive in Vancouver in mid-August.

Schools

Many schools in the Vancouver public school district accept international students. A brochure that contains profiles of all secondary schools is available from the international office. Elementary school placement is limited to appropriate programs and grade level availability.

Applicants may indicate a preference for a particular school or schools, or may ask the VSB to place them in appropriate schools. The VSB will try to accommodate the applicant's preference for placement, provided that the requested school has space and an appropriate program. The Vancouver School Board reserves the right to make the final decision regarding the applicant's school and program placement.

Grade Placement

The VSB will place the student into the final appropriate grade upon reviewing the student's age and transcripts, according to the student's age-grade correlation as follows:

Elementary: K 1 2 3 4 5 6 7
Secondary: 8 9 10 11 12

| | | | | | | | | | | | | | | |
|--|----------|----------|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|--------------|
| Grade placement based on age of the student as of December 31. | | | | | | | | | | | | | | |
| Grade | K | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | Adult |
| Age | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18+ |

School Placement

Placement of international students is subject to assessment by Board officials and is subject to available and appropriate spaces and programs in schools. Students will normally be placed in age appropriate grades. Students 18 years of age or older are normally placed in adult education centres.

International students will be placed in a regular academic program and may receive English Language Learning support based on assessment results and available programs. International students are not eligible for designated programs and services (e.g. special education or restricted enrollment programs) or alternate programs. If students are found to have special needs after enrollment in the program, the Board will not be able to accommodate those needs and the student must withdraw.



入学申込書の記入方法

翻訳版のパンフレットと入学申込書は、申込者の理解を助けるための参考資料として作成したものです。バンクーバー教育委員会では、常に、英語版のパンフレットと入学申込書に明記している方針や定義に従います。

入学申し込みの条件

当プログラムへの入学を希望する方は、次の書類を提出してください。

1. 記入済みの入学申込書
2. **今年度と過去2年間**の成績表（英文）/通信簿（英文）の原本（注意: コピーの成績表（英文）/通信簿（英文）の場合は、その**証明**と学校印が必要。証明がない場合は、処理が遅れたり入学申込書が返送されることがある。）
3. 200カナダドルの申請料を、バンクーバー教育委員会宛に、ビザ・マスターカード、小切手または郵便為替で支払う。申請料は、払い戻し不可。

入学資格

留学生プログラムへの入学は、生徒の学業成績全般をもとに審査されます。可否の決定と生徒が入学する学校の選定は、次の基準をもとに行われます:

- (a) 生徒がこれまでに受けてきた教育と、成績表に示されている学業成績
- (b) 留学生プログラムの定員

留学生プログラムには定員があり、入学申し込みの手続きには数週間かかるので、できるだけ早い時期に申し込んでください。申込書を送付すると、当教育委員会から受理の通知が届き、通常、10日以内に受け入れ可能かどうか連絡があります。

入学手続きとオリエンテーション

入学が決定した留学生は、学校に通い始める前に留学生事務局で登録手続きをしてください。生徒は学校のオリエンテーションと審査を受け、コースを選択して時間割をつくります。9月入学の生徒は、8月中旬にバンクーバーに到着するようにしてください。

学校

バンクーバー教育委員会の多くの公立校で、留学生を受け入れています。すべてのセカンダリー・スクール（中学・高校）のプロフィールを掲載したパンフレットが、留学生事務局から入手できます。小学校への入学は、一部の学年やプログラムに限られます。

希望する学校がある場合は、入学を申し込む際に明記するか、バンクーバー教育委員会に希望を出すことができます。希望する学校での受け入れが可能な限り、要望に応えるようにしています。ただし、学校やプログラムの最終決定権は、教育委員会にあります。

入学する学年

バンクーバー教育委員会では、生徒の年齢と成績を考慮し、以下の表に従って入学する学年（グレード）を決定しています。

小学校: K 1 2 3 4 5 6 7 (グレード)
中学・高校: 8 9 10 11 12 (グレード)

1 2月3 1日現在の年齢と入学する学年(グレード)

| | | | | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|-------|
| 学年 | K | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | Adult |
| 年齢 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18+ |

学校の決定

入学する学校は、教育委員会による審査と、学校とプログラムの空き状況をもとに決定します。通常、生徒の年齢に合った学年に入学します。18歳以上の生徒は、通常、成人教育センターに入ります。

留学生は、通常の授業に出席しますが、英語力の評価の結果、そして、開講されているプログラムによっては、英語学習のサポートが受けられます。留学生が受けられないプログラムやサービス(特別教育や受講制限のあるプログラムなど)があるので注意してください。また、入学後に特別なサポートが必要だとわかった場合は、対応することができないので、入学不可になることがあります。



Vancouver School Board International Education Program

Fees

| School Fees (Prices quoted are in Canadian funds) | |
|---|---------------|
| Application Fee | \$200 |
| Tuition Fee per year (September to June the following year) | \$14,500 |
| Compulsory Medical Fee | \$500 |
| Homestay Fees | |
| Homestay Placement Fee | \$525 |
| Monthly Homestay Fee | \$950 / month |
| Daily Homestay Fee if less than one month | \$31 / day |
| Other Fees (if required) | |
| Airport Pick-up & Drop-off | \$200 |
| Custodian | \$500 |

Book and lab fees are included; however, students will need to pay textbook deposit, locker rental, yearbook and some minimal materials fees depending on their timetable. Fees for the full school year are to be paid by **certified cheque, money order or bank transfer** payable to the **Vancouver School Board**. This payment is due upon receipt of the student's placement letter.

Short Term Program

The Vancouver School Board also offers short term school programs of 3 to 8 months, depending on available spaces, that introduce international students to Canadian school life. The application fee for short term programs is C\$200 and tuition fee is \$1,450 per month. International students normally will not achieve academic credits as a full academic school year cannot be completed. Short-term programs must include either September or June.

Homestay Accommodation

The Vancouver School Board offers international students aged 13 and over the option to live with a Canadian family while enrolled in a Vancouver public school through our partner, Langara College Homestay. An information package will be sent to the student once the student is accepted into the program. If you do not have a custodian, you can request that your host parent be your custodian.

Custodian

Secondary School Applicants:

Parents of all secondary students are required to appoint a custodian 25 years of age or older, in the Vancouver area, who will take responsibility for their child and will ensure that his or her accommodation and other living necessities such as food, clothing and transportation are provided. Students must live with a responsible adult who is their custodian or their homestay parent. If you do not know anyone living in the Vancouver area who can act as custodian, the Vancouver School Board has made a special arrangement with homestay providers to act as custodians for students, if requested. Accordingly please indicate on this application form that you request a host family placement from Langara College Homestay.

Elementary School Applicants:

All elementary students must live with a parent or immediate adult family member: grandparent, aunt or uncle while studying in the Vancouver school district.

Study Permit

Applicants must obtain a study permit before leaving their country of residence to attend school in the Vancouver public school district. It is the responsibility of the applicant to obtain a study permit from the Canadian Embassy, or Canadian Consulate **in the country where the applicant resides**. Please consult the Embassy office for detailed information.

Health and Accident Insurance

Comprehensive health and accident insurance is mandatory in British Columbia. Every international student must have this coverage while studying in Vancouver. International students are entitled to medical and hospital benefits through the government Medical Services Plan (M.S.P.). It is the Vancouver School Board's requirement that its international education program administer registration of provincial medical insurance coverage for all students enrolled in the International Education Program. The annual payment is assessed and paid with the tuition fee. Private medical insurance will be provided for the first three months and for additional health insurance coverage, as needed.

費用

| 学校の費用 (カナダドル) | |
|---------------------------|----------|
| 入学申請料 | \$200 |
| 年間授業料 (9月から翌年の6月まで) | \$14,500 |
| 全員加入の医療保険 | \$500 |
| ホームステイの費用 | |
| ホームステイ手配料 | \$525 |
| 1か月のホームステイ料金 | \$950 /月 |
| 1日のホームステイ料金 (滞在が1か月未満の場合) | \$31 /日 |
| その他 (オプション) | |
| 空港での出迎え、送迎 | \$200 |
| カストディアン (後見人) | \$500 |

教材費と実験室使用料は年間授業料に含まれますが、教科書の保証金、ロッカー使用料、卒業記念アルバム代、また、プログラムによっては小額の材料費が別途かかります。1年分の費用は、**バンクーバー教育委員会**宛に、**支払い保証小切手、為替、銀行送金**で支払います。支払いは、入学受け入れの手紙を受け取ってから行ってください。

短期プログラム

バンクーバー教育委員会では、定員の空き状況に応じて、カナダの学校生活を紹介する3～8か月の短期プログラムも開講しています。短期プログラムの入学申請料は200カナダドルで、参加費は1か月1450カナダドルです。1年のコースを修了するプログラムではないので、留学生は、通常、単位を取得することはできません。短期プログラムは、9月または6月を含む期間に受講する必要があります。

ホームステイ

バンクーバー教育委員会では、提携するランガラ・カレッジ・ホームステイを通して、バンクーバーの公立校に留学する13歳以上の生徒に、オプションとしてホームステイの機会を提供しています。プログラムへの受け入れが決まった生徒には、ホームステイの詳細が送られます。カストディアン (後見人) がいない場合は、ホストファミリーにカストディアンを依頼することができます。

カストディアン

中学・高校への入学希望者:

中学・高校に留学する生徒の保護者は、バンクーバーに居住する25歳以上のカストディアン (後見人) を確保する必要があります。カストディアンは、子どもに対する責任を負い、住居や食料、衣料、交通手段など、生活に必要なものをすべて提供する義務があります。留学生は、カストディアンかホームステイの家族と生活しなければなりません。バンクーバー地域に、カストディアンをお願いできる人がいない場合は、教育委員会が、カストディアンになれるホームステイ先を紹介しています。その場合は、この申込書にランガラ・カレッジ・ホームステイによるホームステイの手配を希望する旨を明記してください。

小学校への入学希望者:

バンクーバー地域の小学校に留学するすべての生徒は、親または近親の親族 (祖父母, 叔父, 叔母) と生活しなければなりません。

就学許可証 (Study Permit)

留学生は、渡航前にStudy Permitと呼ばれる就学許可証を取得する必要があります。**自分が居住する国**の大使館や領事館に、就学許可証の取得申請をします。詳細は、カナダ大使館にお問い合わせください。

健康・傷害保険

ブリティッシュ・コロンビア州では、総合的な健康・傷害保険への加入が義務づけられています。バンクーバーに留学中のすべての生徒は、保険が必要です。留学生は、政府の医療サービス制度 (M.S.P.) により、病院での治療を含む医療サービスが受けられます。当教育委員会では、留学生プログラムに入学した生徒全員に代わり、州の医療保険料の登録の手続きをしています。審査により年間の保険料が決まり、授業料といっしょに支払います。必要があれば、民間の医療保険にも最初の3か月間加入し、また追加で健康保険を提供いたします。



Vancouver School Board International Education Program

INTERNATIONAL STUDENT APPLICATION FORM

Please submit a completed application to:
Vancouver School Board
International Education Program
1580 West Broadway Avenue
Vancouver, B.C. Canada V6J 5K8
T: (604) 713-4534
F: (604) 713-4536
E: intered@vsb.bc.ca

For Office Use Only:

I.E. file number _____

School assigned _____

Grade _____ Date _____

Copy sent to school Date _____

PLEASE PRINT CLEARLY IN ENGLISH on the English forms. Translated brochures and application forms are provided for reference only. The Vancouver School Board always follows the policies and definitions as stated in the English version of brochures and application forms.

Date: _____

Apply for school beginning: Applicants aged 17 or under: September January February
 Applicants aged 18 or above: September November February April

STUDENT INFORMATION

Surname (Family Name) _____ Given Name _____ English Name (if applicable) _____
 Date of Birth (Day / Month / Year) _____ Age _____ Gender: Female Male
 Citizenship _____ First Language _____ Student's E-mail address _____

I have a sibling who is applying to the Vancouver School District:

Sibling's name _____ Sibling's date of birth _____ Sibling's Vancouver school _____

PARENT INFORMATION

Father: _____ Mother: _____
 Family Name Given Name Family Name Given Name

Permanent Address (in Home Country) Street Address _____ City _____

Province/State _____ Country _____ Postal Code _____

Home Telephone _____ Cellular phone (father) _____ Cellular Phone (mother) _____

Work Telephone (father) _____ Work Telephone (mother) _____ E-mail address _____

英語版の申込書に英語で明確にご記入ください。翻訳版のパンフレットと入学申込書は、申込者の理解を助けるために作成したものです。バンクーバー教育委員会では、常に、英語版のパンフレットと入学申込書に明記している方針や定義に従います。

申し込み日: _____

入学の時期: 17歳以下の生徒: 9月 1月 2月
18歳以上の生徒: 9月 11月 2月 4月

生徒の詳細

| | | |
|-------------|----|---|
| 姓 | 名 | 英語名(ある場合) |
| 生年月日(日/月/年) | 年齢 | 性別: <input type="checkbox"/> 女 <input type="checkbox"/> 男 |
| 国籍 | 母語 | E-mail |

兄弟・姉妹がバンクーバー教育委員会に入学の申込みをしています。

| | | |
|----------|------------|----------|
| 兄弟・姉妹の名前 | 兄弟・姉妹の生年月日 | 兄弟・姉妹の学校 |
|----------|------------|----------|

両親の詳細

| | | |
|-----------|-----------|---------|
| 父: 姓 名 | 母: 姓 名 | |
| 住所(本国) | 番地、町 | 市 |
| 都道府県 | 国 | 郵便番号 |
| 自宅電話 | 携帯電話(父) | 携帯電話(母) |
| 勤務先電話(父) | 勤務先電話(母) | E-mail |

LIVING ARRANGEMENTS WHILE STUDYING IN CANADA

- I request that homestay arrangements be made by Langara College Homestay. Secondary students may reside with parents, relatives, or in approved Vancouver homestays only. **All elementary international students must reside in Vancouver with their own parent(s).**

or

- My child will be living with the following person who is over the age of 25:

Family Name: _____ First Name: _____
 Relationship to student: _____ Street: _____
 City: _____ Province: B.C. Postal Code: _____ E-mail: _____
 Phone (Home): _____ Phone (Work): _____

CUSTODIAN

International students are required to have a local custodian while in Canada, unless they are residing with their own parent(s).

- My child will be under the custodianship of the following person who is Canadian, or landed immigrant, and is over the age of 25.

Family Name: _____ First Name: _____
 Relationship to student: _____ Street: _____
 City: _____ Province: B.C. Postal Code: _____ E-mail: _____
 Phone (Home): _____ Phone (Work): _____

or

- I request that homestay placement be made by Langara College Homestay and that the host parent acts as custodian of my child.

SCHOOL PLACEMENT

In what grade are you currently enrolled? _____ What grade are you applying for? _____

Students are placed into age appropriate grades according to Canadian age-grade correlation.

Are there any schools you prefer to attend in Vancouver? Yes No
 If yes, please list three:

- a. _____
 b. _____
 c. _____

Placement in the grade or the school of choice is not always possible. The Vancouver School Board reserves the right to determine final placement.

EDUCATION HISTORY

Name and location of most recent schools attended:

| School | City | Country | From (dates attended) To | Grades(s) Completed |
|--------|-------|---------|--------------------------|---------------------|
| _____ | _____ | _____ | _____ | _____ |
| School | City | Country | From (dates attended) To | Grades(s) Completed |

カナダ留学中の住居

- ランガラ・カレッジ・ホームステイによるホームステイの手配を希望します。中学・高校生は、親または親戚と同居、または認定されたバンクーバーのホームステイ先に滞在しなければなりません。小学校に入学するすべての留学生は、親と一緒にバンクーバー市内に住む必要があります。

または

- 私の子どもは、以下の25歳以上の人物と同居します。

姓: _____ 名: _____

生徒との関係: _____ 番地: _____

市: _____ 州: B.C. 郵便番号: _____ E-mail: _____

電話（自宅）: _____ 電話（勤務先）: _____

カストディアン

留学生はカナダ滞在中に地元のカストディアンが必要です。ただし、親と同居する場合は必要ありません。

- 私の子どもは、25歳以上でカナダ人またはカナダに移住した以下の人物をカストディアンとします。

姓: _____ 名: _____

生徒との関係: _____ 番地: _____

市: _____ 州: B.C. 郵便番号: _____ E-mail: _____

電話（自宅）: _____ 電話（勤務先）: _____

または

- ランガラ・カレッジ・ホームステイによるホームステイの手配を希望します。また、ホームステイ先に子どものカストディアンをお願いします。

学 校

現在、何年生（グレード）ですか? _____ 何年生（グレード）に入学を希望しますか? _____

生徒は年齢に応じた学年に入学します（1ページの表参照）。

入学を希望する学校がありますか? はい いいえ

「はい」の場合、学校名を記入:

a. _____

b. _____

c. _____

希望する学年や学校に入学できるとは限りません。バンクーバー教育委員会が、最終的な学校を決定する権利を有します。

学 歴

現在または最終通学校の学校名と所在地:

学校名 _____ 市 _____ 国 _____ 在籍期間 _____ 終了したグレード _____

学校名 _____ 市 _____ 国 _____ 在籍期間 _____ 終了したグレード _____

PARENT CONSENT**Immunization**

I give permission for my child to receive any necessary immunization shots. Yes No

Please provide your child's immunization record, translated into English.

Field Trips

I give my child permission to attend school/international education program-sponsored field trips. Yes No

Release of Information

I give permission for my child's name, photograph and video to be used as it relates to the production of a school play or concert, a school event or promotion of the Vancouver School Board. Yes No

HEALTH INFORMATION

All students with special needs must be assessed before determining placement. The fees paid for the International Education Program include only basic health coverage.

If student is already studying in BC, please provide Care Card number _____

Does the student have any medical condition / or take any medication? Yes No

If YES, please describe: _____

Does the student have a perceived or documented learning disability, physical handicap, social integration difficulty, behavioural concern or history of criminal behaviour? Yes No

If YES, please describe: _____

SURVEY

How did you hear about the International Education Program of the Vancouver School Board?

Friend/Relative Newspaper/Magazine: Name _____ Website: _____

Vancouver School Board Information Seminar: _____
City Country

Study Abroad Agency (see below):

Agent/Agency: This student's application is entirely attributable to the efforts of:

Name of Agent

Agent Contact

Address of Agent

City

Province

Country / Postal Code

Telephone Number

Fax Number

E-mail

Correspondence Contact

Who is to receive correspondence regarding this application?

Name

Telephone Number

E-mail

Relationship to Student

Mailing Address

保護者の同意

予防接種

子どもが必要な予防接種を受けることに同意します。 はい いいえ
 子どもの免疫証明（予防接種記録）を英語に翻訳して提出してください。

見学旅行

子どもが学校および留学生プログラムが実施する見学旅行に参加することに同意します。 はい いいえ

情報の公開

子どもの名前、写真、ビデオが、学校の演劇やコンサートの制作、学校のイベント、またはバンクーバー教育委員会の宣伝活動に使用されることに同意します。 はい いいえ

健康について

特別なサポートが必要な生徒は、入学決定の前に審査されます。プログラムの費用は、基本的な医療費以外はカバーできません。
 ブリティッシュ・コロンビア州ですでに勉強している生徒は、Care Cardの番号をご記入ください。 _____

現在、治療中の病気や、処方されている薬がありますか？ はい いいえ

「はい」と答えた人は、詳細をご記入ください： _____

学習障害、身体障害、社会への適応困難、心配な行動、または犯罪行為の経歴がありますか？ はい いいえ

「はい」と答えた人は、詳細をご記入ください： _____

アンケート

バンクーバー教育委員会の留学生プログラムをどこで知りましたか？

友人/親類 新聞/雑誌: 媒体名 _____ ウェブサイト: _____

バンクーバー教育委員会のセミナー: _____

市

国

エージェント: この入学申込は、下記のエージェントの紹介と手助けによるものです

エージェントの名称

担当者名

エージェントの住所

市

都道府県

国/郵便番号

電話番号

ファックス

E-mail

連絡先

どなたが入学申込みに関する連絡先になりますか？

名前

電話番号

E-mail

生徒との関係

住所



Vancouver School Board
International Education Program

1580 West Broadway
 Vancouver, British Columbia, Canada V6J 5K8
 T: 1.604.713.4534 F: 1.604.713.4536
 E: intered@vsb.bc.ca W: <http://intered.vsb.bc.ca>

ELECTIVE COURSE PREFERENCES

Secondary Students

Name: _____ School: _____

You will be required to study English (or ESL), Social Studies, science, mathematics, and other courses, according to your grade level requirements. **You may indicate preferences for 5 elective (choice) courses:** (e.g. write '1' for your first choice, '2' for your second choice, '3' for your third choice, up to '5').

Note: There is no guarantee you will receive your preferred courses. Some of the courses may not be offered at your school, or they may not be available due to: grade level, timetabling conflicts or full enrolment. Some courses require students to have adequate language ability.

If you are not sure about the choices below, your school counsellor will help you after you arrive. You will be placed into English and mathematics courses according to your assessment results.

| 1 = first choice, 2 = second choice, 3 = third choice, 4 = fourth choice, 5 = fifth choice | |
|--|---|
| Visual Art 10, Art Foundations 11 / 12 | Marketing / Business Education |
| Ceramics/Sculpture 11 / 12 | Business Computer Applications |
| Drawing and Painting 11 / 12 | Accounting |
| Graphic Design 10 / 11 / 12 | Information Technology (computers) |
| Film and Video Production 11 / 12 | Physical Education |
| Photography 11 | Foods (cooking) |
| Dance 10 / 11 / 12 | Textiles (sewing) |
| Acting, Drama | Fashion Design |
| Stagecraft (set design) | Jewellery Making |
| Beginner Band | Woodworking |
| Band/Orchestra: What instrument? _____ | Drafting |
| Strings (violin, bass, guitar, etc.) | Electronics |
| Guitar (available at <u>few</u> schools) | French |
| Choir (singing) | Spanish |
| Music Composition | Japanese |
| Physics 11, Physics 12 | Français Langue (<i>Immersion</i>) (adequate French required – available at <u>few</u> schools) |
| Biology 11, Biology 12 | Mandarin |
| Chemistry 11, Chemistry 12 | |
| Other: | |



**Vancouver School Board
International Education Program**

1580 West Broadway
Vancouver, British Columbia, Canada V6J 5K8
T: 1.604.713.4534 F: 1.604.713.4536
E: intered@vsb.bc.ca W: <http://intered.vsb.bc.ca>

ELECTIVE COURSE PREFERENCES 選択科目受講希望届け
Secondary Students 中学生・高校生用

Name 氏名: _____ School 学校名: _____

You will be required to study English (or ESL), Social Studies, science, mathematics, and other courses, according to your grade level requirement. **You may indicate preferences for 5 elective (choice) courses:** (e.g. write '1' for your first choice, '2' for your second choice, '3' for your third choice, up to 5).

生徒は英語(又はESL)、社会、科学、数学そして他のコースを生徒のレベルにみあう勉強をすることを求められます。下記のリストの中から、受講を希望する選択科目を5つまで選び、数字を記入してください(1は第1希望、2は第2希望、3は第3希望で、5段階あります)。

Note: There is no guarantee you will receive your preferred courses. Some of the courses may not be offered at your school, or they may not be available due to: grade level, timetabling conflicts or full enrolment. Some courses require students to have adequate language ability.

注意: 希望するコースが受講できないこともあります。コースによっては、自分の学校で開講していないものがあり、学年や時間割の関係で受講できなかったり、希望者がコースの定員を超えたりして、受け入れられない場合もあります。また、一定レベル以上の英語力を必要とするコースもあります。

If you are not sure about the choices below, your school counsellor will help you after you arrive. You will be placed into English and mathematics courses according to your assessment results.

コース選択についてわからない場合は、生徒がこちらに来てから、学校のカウンセラーに相談してください。生徒は、テストの結果にあった、英語と数学に属します。

| 1 = first choice 1 = 第1希望 | 2 = second choice 2 = 第2希望 | 3 = third choice 3 = 第3希望 | 4 = fourth choice 4 = 第4希望 | 5 = fifth choice 5 = 第5希望 |
|--|-------------------------------|------------------------------|--|------------------------------|
| アート visual Art 10, Art Foundations 11/12 | | | 経営/マーケティング Marketing/Business Education | |
| 陶芸/彫刻 Ceramics/Sculpture 11/12 | | | ビジネスコンピューター・アプリケーション Business Computer Applications | |
| 素描・絵画 Drawing and Painting 11/12 | | | 会計 Accounting | |
| グラフィック, デザイン Graphic Design 10/11/12 | | | 情報技術 (コンピューター) Information Technology (computers) | |
| 映画&ビデオ制作 Film and Video Production 11/12 | | | 体育 Physical Education | |
| 写真 Photography 11 | | | 食物 (調理) Foods (cooking) | |
| ダンス Dance 10/11/12 | | | 繊維 (裁縫) Textiles (sewing) | |
| 演技 Acting Drama | | | ファッション・デザイン Fashion Design | |
| 演出 (舞台装置) Stagecraft (set design) | | | ジュエリー制作 Jewellery Making | |
| 初心者のバンド Beginner Band | | | 木工 Woodworking | |
| バンド Band/Orchestra: What instrument? _____ | | | 製図 Drafting | |
| 弦楽器 Strings (violin, bass, guitar, etc) | | | 電子工学 Electronics | |
| ギター (数校のみ) Guitar (available at few schools) | | | フランス語 French | |
| 合唱 (歌) Choir (singing) | | | スペイン語 Spanish | |
| 作曲 Music Composition | | | 日本語 Japanese | |
| 物理 Physics 11, Physics 12 | | | フランス語 (イマージョン) 要フランス語力 Français Langue (Immersion) (adequate French required) | |
| 生物 Biology 11, Biology 12 | | | 中国語 Mandarin | |
| 化学 Chemistry 11, Chemistry 12 | | | | |
| その他 Other | | | | |



**Vancouver School Board
International Education Program**

1580 West Broadway
Vancouver, British Columbia, Canada V6J 5K8
T: 1.604.713.4534 F: 1.604.713.4536
E: intered@vsb.bc.ca W: <http://intered.vsb.bc.ca>

INTERNATIONAL PROGRAM PARTICIPATION AGREEMENT

Applicant Student and Parent(s)

Please review this document carefully. This document creates a legally binding agreement for participation in the Vancouver School District's International Program.

Introduction:

The Board of Education of School District No. 39 (Vancouver) (the "School District"), wishes to provide a challenging and exciting program to students studying in our International Program. This Agreement sets out the terms on which a student is accepted into the program and the obligations on those students and their families.

When this agreement is binding:

This Agreement is not binding upon the School District until it is signed by a parent or custodian of the student and the student applying for admission, is accepted by the School District and an offer of admission is made to the student by the School District, and all fees are paid.

Placement

1. While the School District takes into consideration requests for placement at a particular school, the final decision on any placement is determined solely by the School District, taking into account space availability and the appropriate program for the student based on the School District's assessment.
2. The School District's designated programs are open to qualified local students first, and to qualified international students, depending on available space.
3. The School District reserves the right to:
 - a. withdraw the student from the program, if the student's educational needs are greater than disclosed on the application;
 - b. withdraw the student from the program if the student develops health concerns;
 - c. withdraw the student if the student is found to have special educational needs, social or emotional needs, after enrollment in the program.

What I am agreeing to:

1. I agree that as a condition of participating in the School District's International Program that my child:
 - a. must comply with the laws of Canada and British Columbia;
 - b. must comply with the School and School District Rules, Policies and Code of Conduct;
 - c. must comply with the School District network and Internet Appropriate Use and Privately Owned Electronic Devices Appropriate Use Policies;
 - d. must comply with the terms of this International Student Agreement;
 - e. must not use drugs or alcohol;
 - f. must, if the student is participating in a Langara College Homestay, comply with all terms of the Homestay Agreement, and obey family rules and show respect for members of the Homestay family;
 - g. must not change Homestay arrangements without the consent of the Administrator of International Programs;



**Vancouver School Board
International Education Program**

1580 West Broadway
Vancouver, British Columbia, Canada V6J 5K8
T: 1.604.713.4534 F: 1.604.713.4536
E: intered@vsb.bc.ca W: <http://intered.vsb.bc.ca>

- h. must attend all registered classes in the International Program, unless unable by reason of illness or injury to do so and must provide a note from a Parent, custodian or Homestay family for any absences;
- i. must not withdraw from courses without consent of school officials, and may not substitute in-class courses for the equivalent online courses;
- j. must complete homework as assigned;
- k. must not travel outside of Metropolitan Vancouver unless accompanied by an adult of at least 25 years of age; and
- l. maintain an up-to-date Citizenship and Immigration Canada Study Permit.

Custodian and Living Arrangements

2. I understand that students aged 13 years or older are not permitted to live independently while enrolled in the program. I agree to appoint a custodian over 25 years of age in the Vancouver area who will take responsibility for my child and will ensure that his/her accommodation and other living necessities such as food, clothing and transportation are provided. Students must live with a responsible adult who is their custodian or their homestay parent. Students will follow and respect homestay family household rules and property.

I agree that the School District reserves the right to withdraw the student if the accommodation arrangements are unsatisfactory.

I understand that international students aged 12 years or younger are accepted only if the following conditions are satisfied:

- a. A parent must accompany the student, reside full-time in Vancouver, and provide care and custodianship for the student. If the parent(s) must leave Vancouver (i.e. return to home country) while the student is enrolled in the international education program, the student must go with them.
- b. If requested, the School District will permit students under the age of 13 to reside with a direct relative. The School District defines direct relative to mean that the parent(s) are related to the individual by bloodline or by marriage. If the student is to be cared for by a relative as defined above, then the parent(s) and the relative must provide the School District with documents stating that the relationship is in compliance with this policy.

I agree to inform the International Program office and the school of any changes of student information, which includes custodian and living arrangements, contact information of the student, parents and custodian.

My representations:

3. I represent to the School District that my child has no history of engaging in criminal behaviour or sexual misconduct.
4. I know of no reason why my child cannot successfully participate in the School District's International Program.

How this agreement can be ended:

5. I agree that the School District may end this agreement at any time, without notice and without refunding any tuition paid, and may send my child home at my expense if:
 - a. any information in my child's application for admission is untrue;
 - b. my child breaches any of the obligations set out in paragraph 1;



**Vancouver School Board
International Education Program**

1580 West Broadway
Vancouver, British Columbia, Canada V6J 5K8
T: 1.604.713.4534 F: 1.604.713.4536
E: intered@vsb.bc.ca W: <http://intered.vsb.bc.ca>

- c. my child is unable to perform or is not performing to a reasonable academic standard (grade average of less than C- or equivalent); or
- d. I breach any of the obligations set out in this agreement.

Fee Schedule and Refund Policy

- 6. In the event that my child does not come to Canada or decides not to attend or to leave Vancouver School District's International Program, I agree that the following terms will apply:
 - a. the application fee is non-refundable in any circumstances;
 - b. for students in the first school year of participation in the International Program, the following will apply:
 - i. the full tuition fee, less CAD\$500, will be refunded upon receipt of satisfactory evidence that the Study Permit was not approved by Citizenship and Immigration Canada (CIC).
 - ii. two-thirds (2/3) of the tuition fee will be refunded if the student withdraws prior to commencement of the program;
 - iii. one half (1/2) of the tuition fee will be refunded if the student withdraws before the end of the first calendar month of the program; and
 - iv. no refund will be granted, for any reason, if the student withdraws after the first calendar month of the program.
 - c. if a student indicates they will be returning to the Vancouver International Program for a second or subsequent school year and withdraws prior to commencing the second or subsequent school year, the following will apply:
 - i. 50% of the annual tuition fee will be refunded if they withdraw from the program on or prior to May 31 of the year in which the second or subsequent year of studies is to commence;
 - ii. No refund will be provided for any withdrawal after May 31 of the year in which the second or subsequent year of studies is to commence.
 - d. No refund will be provided if a student is dismissed from the program because of violation of this Agreement.
 - e. Students who become landed immigrants after tuition fees are paid will not be eligible for refunds other than as stated in the refund policies.

Insurance

- 7. The Student is obliged to at all times maintain adequate medical and health insurance while in Canada and that the School District is not responsible for any loss or damage suffered by the student as a result of failure to maintain adequate insurance. Students are required to enroll in medical insurance through the International Program office for the entire duration of their program in Vancouver School District. If a student cancels or fails to extend their insurance when needed, the School District is not responsible for any loss or damage suffered by the student as a result of failure to maintain adequate insurance.



**Vancouver School Board
International Education Program**

1580 West Broadway
Vancouver, British Columbia, Canada V6J 5K8
T: 1.604.713.4534 F: 1.604.713.4536
E: intered@vsb.bc.ca W: <http://intered.vsb.bc.ca>

Assumption of Risk

8. I understand that there are risks associated with my child enrolling in the School District and that my child will not be under constant supervision. I understand that medical and health emergencies can occur without warning. I voluntarily assume the risk that my child may suffer illness, injury or another emergency and agree that I will not bring any claim against the School District or any of its employees for any injury suffered by my child while participating in the International Program.
9. I understand that the Student may wish to participate in extracurricular activities such as sports teams, field trips, or school clubs. I give my permission for the Student to participate in such extracurricular activities if the Custodian in their discretion considers such activity appropriate. However, I understand that the School District may not allow my child to participate in high risk activities such as skiing, surfing, snowboarding, mountain climbing, kayaking or canoeing unless I also provide my consent to that activity.

Forum for Dispute Resolution

10. I agree that any dispute arising under the interpretation, application or performance of this agreement or in any way arising out of my child's participation in the School District's International Program will be resolved in a British Columbia Court and I agree that I will not bring proceedings in any other court or jurisdiction and irrevocably attorn to the jurisdiction of British Columbia courts.

Collection, Use and Disclosure of Personal Information

11. I understand that for the purposes of my child's participation in the School District's International Program, the School District will collect, use and disclose personal information about me and my child, including information about my child's health and education as well as contact information for me and my child. I understand that the information will be collected, used and disclosed for the purposes of offering and administering the International Program as permitted by the British Columbia Freedom of Information and Protection of Privacy Act and the British Columbia School Act and may be shared with school authorities, medical and social service providers, homestay providers, custodians and others as required.

Please initial:

- Yes – I agree to the use of my and my child's personal information for purposes consistent with the above.
- No – I do not agree with the use of my and my child's personal information for purposes consistent with the above.

12. I agree that under FOIPPA, the School District has the legal authority to collect personal information about students and their families for educational and related purposes. The personal information collected by the School District may include images of identifiable students including class photos, individual photos, sporting, and special event photos. It is a tradition in the School District to publish student names and/or photographs of individual students and groups of students commemorating events, or promoting or celebrating participation in various educational, sports and cultural activities. Students' names, photographs and comments may be published in the School yearbook, newsletters, honour rolls, programs, calendars, annual reports, and the School or School District webpage. While such activities promote student achievement and accomplishments, the School District recognizes that there may be sensitivities to publishing such images where they name and/or identify students. Accordingly, I agree that my child's name, photograph or comments relating to these types of School Activities be used for these purposes.



**Vancouver School Board
International Education Program**

1580 West Broadway
Vancouver, British Columbia, Canada V6J 5K8
T: 1.604.713.4534 F: 1.604.713.4536
E: intered@vsb.bc.ca W: <http://intered.vsb.bc.ca>

Please initial:

- Yes – I agree to the use of my and my child’s personal information for purposes consistent with the above.
- No – I do not agree with the use of my and my child’s personal information for purposes consistent with the above.

13. From time to time, teachers may use various websites and applications that store data outside Canada, such as Google Docs, Prezii, or NoodleBib. Parents must be aware that student information may reside on servers not located in Canada and their consent is required to uses such websites. Students are expected to use their school district-assigned email address and follow teacher guidelines when using website applications.

Please initial:

- Yes – I give my consent for my child, for learning purposes, to use website applications where servers are located outside Canada.
- No – I do not give my consent for my child, for learning purposes, to use website applications where servers are located outside Canada.

Consent to Medical Treatment

14. I authorize the School District and my child’s custodian to consent to any x-ray examination, anesthetic, medical or surgical diagnosis or treatment or hospital care which is deemed advisable by and is rendered under the general supervision of any licensed physician or surgeon, whether such treatment or diagnosis is rendered at the office of such physician or at a hospital.
15. It is understood that this authorization is not given in advance of any specific diagnosis, treatment or hospital care being required but is given to provide authority and power on the part of the School District to give specific consent to any and all such diagnoses, treatment or hospital care such physician may deem advisable.

Release

16. I waive and release all claims against the School District for the injury, loss, damage, accident, delay or expense resulting from my child’s participation in the School District’s International Programs. I also release the School District and agree to indemnify it, with regard to any financial obligations or liabilities that the School District may incur as a result of claims by others, or that my child may personally incur, or any damage or injury to the person or property of others that my child may cause while participating in the International Program.
17. I understand that the School District is not responsible for any loss or injury suffered by my child or me. If my child becomes ill or incapacitated, the School District may take such actions as it considers necessary, including securing medical treatment and transporting my child home at his or her own expense. I release the School District from all liability related to such actions.
18. I understand that my child’s participation in the International Program may be terminated at the discretion of the Administrators of the International Program without any refund of fees, and that my child may be sent home at my expense if he or she does not adhere to the School District rules, standards, and instructions as set forth in the school’s agenda, handbook and this Agreement.



**Vancouver School Board
International Education Program**

**1580 West Broadway
Vancouver, British Columbia, Canada V6J 5K8
T: 1.604.713.4534 F: 1.604.713.4536
E: intered@vsb.bc.ca W: <http://intered.vsb.bc.ca>**

19. I agree that the School District is not liable for any loss suffered by my child or me as a result of any labour dispute that may affect the delivery of an educational program.

Amendment

20. This Agreement with the School District cannot be modified or interpreted except in writing by the School District.

Please Complete The Agreement Below:

I, _____, (PARENT) APPLY FOR THE ADMISSION OF

(NAME OF STUDENT) ON THE TERMS SET OUT IN
THIS AGREEMENT AND I HAVE READ AND UNDERSTOOD THE TERMS OF THIS INTERNATIONAL
STUDENT AGREEMENT AND AGREE TO COMPLY WITH THIS AGREEMENT AND THAT THESE
TERMS AND CONDITIONS ARE BINDING ON ME AND ON _____ (NAME
OF STUDENT).

SIGNATURE

DATE

I, _____, (NAME OF STUDENT) HAVE READ AND UNDERSTOOD
THE TERMS OF THIS INTERNATIONAL STUDENT AGREEMENT AND AGREE TO COMPLY WITH
THIS AGREEMENT AND THAT THESE TERMS AND CONDITIONS ARE BINDING ON ME.

SIGNATURE

DATE

